

**Saksa – Paloautot – Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein**

OJ S 13/2024 18/01/2024

Vapaaehtoista ex ante -avoimuutta koskeva ilmoitus

Tavarat

---

**1. Ostaja****1.1. Ostaja**

Virallinen nimi: Große Kreisstadt Traunstein

Sähköposti: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)

Ostajan oikeusstatus: Paikallisviranomaisen

Hankintaviranomaisen toiminta: Yleinen julkishallinto

---

**2. Menettely****2.1. Menettely**

Otsikko: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Kuvaus: Lieferung eines Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF 60 mit Zusatzlüfter und Transportanhänger

Menettelytunniste: d99ec5b0-c493-42d5-b2b7-611cd47889ae

Sisäinen tunniste: 2023-40-01 - 01

Menettelyn tyyppi: Neuvottelumenettely ilman edeltävää tarjouskilpailukutsua

**2.1.1. Tarkoitus**

Sopimuksen kategoria: Tavarat

Pääasiallinen luokitus (cpv): 34144210 Paloautot

**2.1.2. Suorituspaikka**

Postinumero: 83278

Maaryhmittely (NUTS): Traunstein (DE21M)

Maa: Saksa

**2.1.4. Yleistä tietoa**

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

vgv -

---

**5. Erä****5.1. Erä: LOT-0001**

Otsikko: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Kuvaus: Lieferung von - Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF: John Deere Dieselmotor 104 KW (140 PS), 4-Zylinder, wassergekühlt, zusätzlich patentiertes Kühlsystem, zusätzliches Kühlsystem für Extrembedingungen / Steigfähigkeit auf Rampen und Stiegen bis zu 30° / Eigengewicht 2.300 kg / Abmessungen 2,55 x 1,35 x 2,00 m (LxBxH) / integrierte Druckerhöhungspumpe (Bronze/Edelstahl) 100 PS Leistung bzw. 10 bar Druckerhöhung bei 2.400 l Durchfluss / Löschkanone 360 Düsen, 10-32 bar hydr. Höhenverstellung / Ventilator 35 kW, Volumenstrom 90.000 m³/h, 165 km/h Austrittsgeschwindigkeit / Wasserversorgung Einspeisung 3 x B-Storz mit Rückschlagventil und Vorfilter 6 mm / HD-Anschluss PN 40,

Wasserabgänge Standard 1 Stk. HD DN 38 / Fernsteuerung Reichweite bis zu 300 m, inkl. Ersatzakku und Ladegerät / Fernbedienung für 3-Punkt Hydraulikhubwerk, Oberlenker, Kettenfahrwerke, Seilwinde, Neigung Lüfterrohr, Druckerhöhungspumpe, Lüfterdrehzahl, Datenrückführung von Maschine zu Funkbediengerät / Bedienpult I an der Maschine / Notbedienung I / Notbedienung Bedienpult II - Zusatzausrüstung: 3-Punkthydraulik an der Frontseite des LUF 60 montiert / hydraulischer Gabelstapler / Transportbox mit Klappbordwand / Seilwinde an der Frontseite des LUF 60 montiert / Hohlstrahlmonitordüse inkl. Chromstahlrohr-Verlängerung und Storz B Kupplung / Hohlstrahlmonitor / Schwerschaumrohr / Mittelschaumrohr / Grundausstattung 3 x 33 m Flachlutte, F-XX NW 700 inkl. Befestigung und Abwickelvorrichtung, 3 Transportkisten Aluminium - Zusatzlüfter für LUF 60: Schnellmontage mit Haltevorrichtung am Grundrahmen, Anschlüsse mit Schnellkupplungen, einsetzbar für horizontalen/vertikalen (lageunabhängigen) Betrieb, parallel Betrieb mit LUF 60, Antrieb und Steuerung direkt vom LUF 60 - Transportanhänger für LUF 60: Standard-Anhänger geeignet zum Transport von 1 x LUF 60 und 2 Stück Luttenkisten  
Sisäinen tunniste: 2023-40-01 - 01

#### **5.1.1. Tarkoitus**

Sopimuksen kategoria: Tavarat  
Pääasiallinen luokitus (cpv): 34144210 Paloautot

#### **5.1.2. Suorituspaikka**

Postinumero: 83278  
Maaryhmittely (NUTS): Traunstein (DE21M)  
Maa: Saksa

#### **5.1.6. Yleistä tietoa**

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

#### **5.1.7. Strategiset hankinnat**

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

#### **5.1.15. Menetelmät**

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä: Ei dynaamista hankintajärjestelmää

#### **5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku**

Muutoksenhakuelin: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern  
Tietoa muutoksenhaun määräajoista: Die Einlegung von Rechtsbehelfen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 1 GWB leitet die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Hierbei ist nach § 160 Abs. 2 GWB jedes Unternehmen antragsbefugt, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schadenentstanden ist oder zu entstehen droht. Die Regelung des § 160 Abs. 3 GWB zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. Nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB ist ein öffentlicher Auftrag von Anfang an unwirksam, wenn der öffentliche Auftraggeber den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, und dieser Verstoß in einem Nachprüfungsverfahren festgestellt worden ist. Nach § 135 Abs. 2 kann die Unwirksamkeit nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB nur festgestellt werden, wenn sie in einem Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen

Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach § 135 Abs. 3 GWB tritt die Unwirksamkeit nach Abs. 1 Nr. 2 tritt nicht ein, wenn:

1. der öffentliche Auftraggeber der Ansicht ist, dass die Auftragsvergabe ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zulässig ist;
2. der öffentliche Auftraggeber eine Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht hat, mit der er die Absicht bekundet, den Vertrag abzuschließen, und;
3. der Vertrag nicht vor Ablauf einer Frist von mindestens 10 Kalendertagen, gerechnet ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung, abgeschlossen wurde.

Die Bekanntmachung nach Satz 1 Nummer 2 muss den Namen und die Kontaktdaten des öffentlichen Auftraggebers, die Beschreibung des Vertragsgegenstands, die Begründung der Entscheidung des Auftraggebers, den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zu vergeben, und den Namen und die Kontaktdaten des Unternehmens, das den Zuschlag erhalten soll, umfassen. Bei dieser Ex-ante-Transparenzbekanntmachung handelt es sich um eine solche Bekanntmachung.

TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Tulokset

---

Sopimuksen tekemisen ilman tarjouskilpailua:

Perustelu sopimuksen tekemiseksi suorahankintana:

Teollis- ja tekijänoikeudet kattavien yksinoikeuksien vuoksi sopimus on tehtävä tietyn talouden toimijan kanssa

Muu perustelu: Die Lieferung eines LUF 60 kann aufgrund des vorliegenden Patentschutzes entsprechend § 14 Abs. 4 Nr. 2 c VgV nur von einem bestimmten Wirtschaftsteilnehmer ausgeführt werden. Im Stadtgebiet Traunstein befinden sich mehrere große Industriebetriebe, Lagerhallen, Tiefgaragen und große Gebäude, u. a. ein Klinikum der Schwerpunktversorgung. Das LUF 60 wird zusätzlich im gesamten Landkreis Traunstein eingesetzt mit Hauptgefährdungen durch überörtlichen Verkehrswege (BAB A8, Bahnverbindung München-Salzburg sowie Trostberg-Burghausen) mit drei Tunnelanlagen, Gebäude nach der Industriebaurichtlinie der Sicherheitskategorie K1 bis K4, große zusammenhängende Waldflächen, Betriebe des Bayerischen Chemiedreieckes und Betriebe, die der Störfallverordnung unterliegen. Der Landkreis Traunstein ist über die Feuerwehrbedarfspläne der Gemeinde in die Gefahrenklasse B4, T4 und ABC 4 eingestuft. Für den Landkreis Traunstein ist wegen den Gefährdungsklassen ein LUF 60 als ausreichende überörtliche Ausstattung erforderlich, insbesondere aufgrund folgender Merkmale: Leistungsstarker, luftgekühlter Motor 140 PS mit Wassereinspritz-Kühlung (patentgeschützt), somit besondere Hochtemperaturfestigkeit / geringes Gesamtgewicht von ca. 2400 kg (hinsichtlich Deckenlasten in Parkhäusern, mehrgeschossigen Tiefgaragen, Gebäuden) / sicheres Bedienen per Fernsteuerung / stark reduzierte Wartungsintervalle / Verzicht auf Zuführung Kühlflüssigkeit in den Sekundärkreislauf / vielseitige Einsatzmöglichkeiten / positive Bewertungen aufgrund jahrelang erfolgreiche Einsätze in der Praxis.

## 8. Organisaatio

---

### 8.1. ORG-0004

Virallinen nimi: Beschaffungsamt des BMI  
Rekisterinumero: 994-DOEVD-83  
Postitoimipaikka: Bonn  
Postinumero: 53119  
Maaryhmittely (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Maa: Saksa  
Sähköposti: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)  
Puhelin: +49228996100  
**Tämän organisaation rooli:**  
TED eSender

#### 8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Große Kreisstadt Traunstein  
Rekisterinumero: 09189155-A001-38  
Postiosoite: Stadtplatz 39  
Postitoimipaikka: Traunstein  
Postinumero: 83278  
Maaryhmittely (NUTS): Traunstein (DE21M)  
Maa: Saksa  
Sähköposti: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)  
Puhelin: +49 861 65271  
Faksi: +49 861 65300  
**Tämän organisaation rooli:**  
Ostaja

#### 8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: LUF Deutschland GmbH  
Rekisterinumero: USt-IdNr: DE326161885  
Postiosoite: Richard-Strauss-Straße 8  
Postitoimipaikka: Wertingen  
Postinumero: 86637  
Maaryhmittely (NUTS): Dillingen a.d. Donau (DE277)  
Maa: Saksa  
Sähköposti: [info@luf-deutschland.de](mailto:info@luf-deutschland.de)  
Puhelin: +49 8272 6039706  
**Tämän organisaation rooli:**

#### 8.1. ORG-0003

Virallinen nimi: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern  
Rekisterinumero: 09-0318006-60  
Postiosoite: Maximilianstraße 39  
Postitoimipaikka: München  
Postinumero: 80538  
Maaryhmittely (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)  
Maa: Saksa  
Sähköposti: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)  
Puhelin: +49 89 21762411  
Faksi: +49 89 21762847  
**Tämän organisaation rooli:**  
Muutoksenhakuelin

Ilmoituksen tunniste/versio: 0f37587f-dbf7-40a4-b5d8-595d9c3fbf31 - 01

Lomakkeen tyyppi: Ennakoilmoitus suoramarkkinasta

Ilmoituksen tyyppi: Vapaaehtoista ex ante -avoimuutta koskeva ilmoitus

Ilmoituksen alatyyppe: 25

Ilmoituksen lähetyspäivä: 17/01/2024 00:00:00 (UTC+1)

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: saksa

Ilmoituksen julkaisunumero: 35629-2024

EUVL S -lehden numero: 13/2024

Julkaisupäivä: 18/01/2024